

SPIRAL DOOR CLOSER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SPIRALDÖRRSTÄNGARE
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO SPIRALDØRLUKKER
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**DA SPIRALDØRLUKKER
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL SPRĘŻYNOWY ZAMYKACZ DRZWI
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**DE FEDERSCHLIESSER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**FI KIERREJOUSISULKIJA
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR FERME-PORTE À RESSORT SPIRALE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL HEKVEER
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

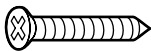
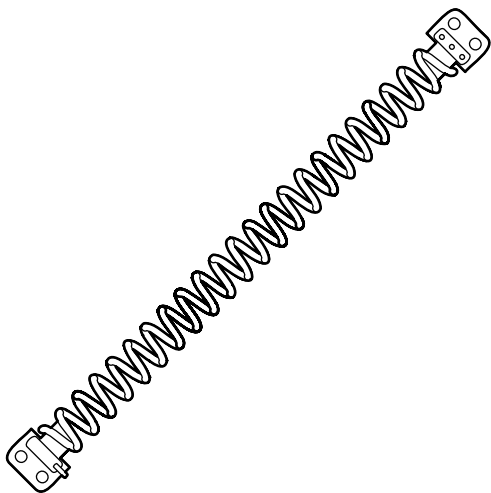
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-06-02

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



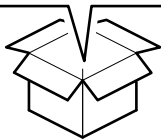
4X



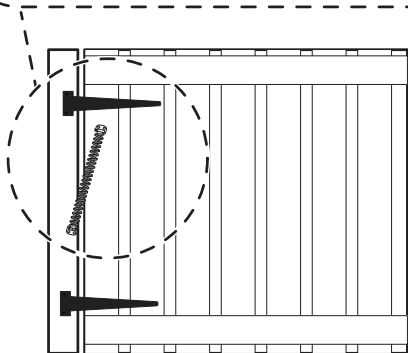
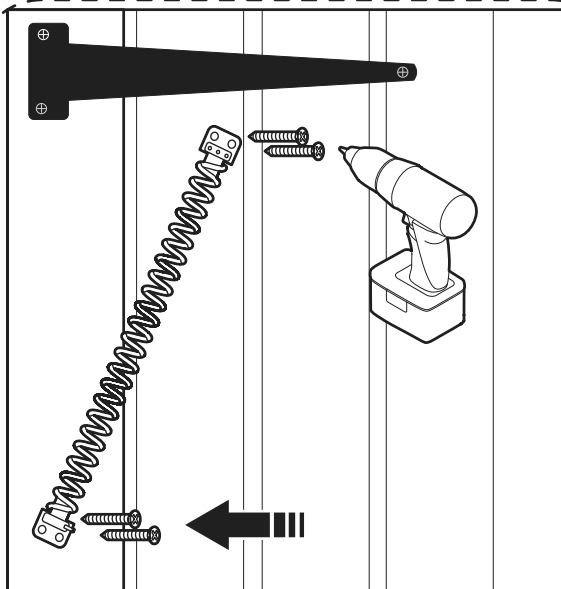
1X

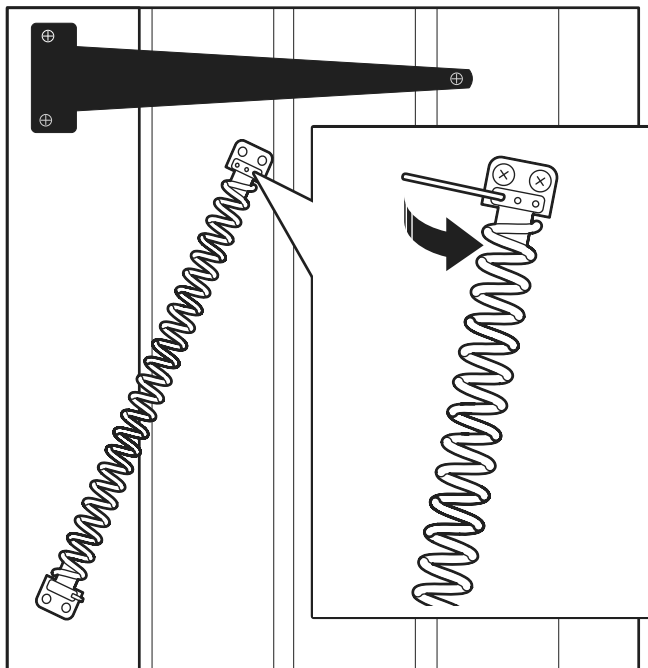


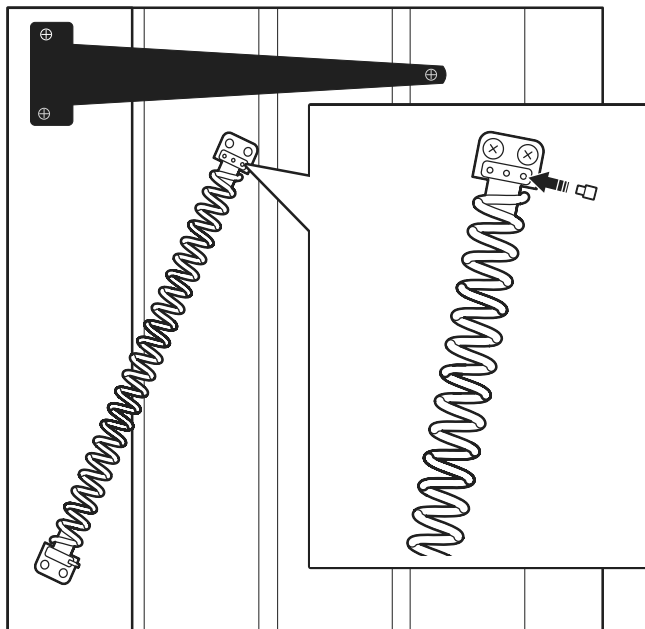
1X



1







1 Introduction

1.1 Product description

The product is a powder coated spiral door closer.

1.2 Intended use

The product is intended to be used for light doors, gates and hatches.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Discarded product must be recycled according to current regulations.

2 Safety

2.1 Safety definitions



Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.



Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

- Read the warning instructions that follow before you use the product.
- Do not install the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify the product.
- The product must only be used for its intended purpose.

3 Installation

3.1 To install the product

! **Caution!** Do not over-tighten the spring.

- 1 Attach the upper part of the product to the door and the lower part to the post or the wall as shown in illustration. (Figure 1)
- 2 Use the tension adjuster pin to adjust the tension of the spring. Turn the tensioner until the applicable tension has been reached. (Figure 2)
- 3 Lock the tensioner in place with the locking pin. (Figure 3)

4 Storage

5 Technical data

Specification	Value
Length	295 mm
Outer diameter spring	Ø22 mm
Spring length	23.2 cm
Weight spring	307 g

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en pulverlackerad spiraldörrstängare.

1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd att användas för lätta dörrar, grindar och luckor.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Kasserad produkt måste återvinnas i enlighet med gällande förordningar.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

! Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

- Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.
- Installera inte produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.

3 Installation

3.1 Att installera produkten

! Försiktighet! Spänn inte fjädern för hårt.

- 1 Fäst den övre delen av produkten på dörren och den nedre delen på stolpen eller väggen, enligt bilden. (Bild 1)
- 2 Använd spänningsjusteringsstiftet för att justera fjäderns spänning. Vrid spännaren tills den lämpliga spänningen har uppnåtts. (Bild 2)
- 3 Lås spännaren på plats med låsstiftet. (Bild 3)

4 Förvaring

5 Tekniska data

Specifikation	Värde
Längd	295 mm
Ytterdiameter, fjäder	Ø22 mm
Längd, fjäder	23,2 cm
Vikt, fjäder	307 g

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en pulverlakkert spiraldørlukker.

1.2 Tiltent bruk

Produktet er beregnet for bruk på lette dører, porter og luker.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Kassert produkt må gjenvinnes i henhold til gjeldende lover og regler.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner



Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.



Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Les advarslene som følger før du bruker produktet.
- Ikke installer produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Produktet må ikke modifiseres.
- Produktet må kun brukes til det tiltenkte formålet.

3 Installasjon

3.1 Installasjon av produktet

! **OBS!** Ikke stram fjæren for hardt.

- 1** Fest den øvre delen av produktet til døren og den nedre delen til stolpen eller veggen som vist på illustrasjonen. (Figur 1)
- 2** Bruk strammingsjusteringsbolten til å justere fjærens stramming. Drei strammeren til ønsket stramming er nådd. (Figur 2)
- 3** Lås strammeren på plass med låsepinnen. (Figur 3)

4 Oppbevaring

5 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Lengde	295 mm
Fjærens ytre diameter	Ø22 mm
Fjærens lengde	23,2 cm
Vektfjær	307 g

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en pulverlakeret spiraldørlukker.

1.2 Anvendelse

Produktet er beregnet til lette døre, porte og låger.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskafe.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

- Læs nedenstående advarsler, før du bruger produktet.
- Monter ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til det tilsigtede formål.

3 Montering

3.1 Sådan monterer du produktet

 **Forsigtig!** Stram ikke fjederen for meget.

Fastgør den øverste del af produktet til døren og den nederste del til stolpen eller væggen som vist på illustrationen. (Figur 1)

Brug strammeren til at justere fjederens spænding. Drej strammeren, indtil den ønskede spænding er nået. (Figur 2)

Lås strammeren på plads med låsestiften. (Figur 3)

4 Opbevaring

5 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Længde	295 mm
Fjederens ydre diameter	Ø22 mm
Fjederens længde	23,2 cm
Vægt	307 g

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to malowany proszkowo sprężynowy zamykacz drzwi.

1.2 Przeznaczenie

Produkt przeznaczony jest do lekkich drzwi, bram i wjazdów.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	W przypadku utylizacji produkt należy przekazać do recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń

! Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! Przestroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji.
- Nie montuj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj konstrukcji produktu.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

3 Montaż

3.1 Montaż produktu

! Przestroga! Nie dokręcaj zbyt mocno sprężyny.

- 1** Przymocuj górną część produktu do drzwi, a dolną część do słupka lub ściany, jak pokazano na ilustracji. (Rysunek 1)
- 2** Użyj sworznia napinacza, aby wyregulować napięcie sprężyny. Obracaj napinacz do momentu osiągnięcia odpowiedniego napięcia. (Rysunek 2)
- 3** Zablokuj napinacz za pomocą sworznia blokującego. (Rysunek 3)

4 Przechowywanie

5 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Długość	295 mm
Sprężyna o średnicy zewnętrznej	Ø 22 mm
Długość sprężyny	23,2 cm
Masa sprężyny	307 g

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein pulverbeschichteter spiralförmiger Türschließer.

1.2 Verwendungszweck

Das Produkt ist für leichte Türen, Tore und Luken vorgesehen.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
	Zur Entsorgung muss das Produkt gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

! Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Installieren Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Aufmerksamkeit, Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Modifizieren Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

3 Installation

3.1 So installieren Sie das Produkt

! Achtung! Ziehen Sie die Feder nicht zu fest an.

- 1** Befestigen Sie den oberen Teil des Produkts an der Tür und den unteren Teil wie in der Abbildung gezeigt am Pfosten oder an der Wand. (Abbildung 1)
- 2** Verwenden Sie den Spannungseinstellstift, um die Spannung der Feder einzustellen. Den Spanner drehen, bis die entsprechende Spannung erreicht ist. (Abbildung 2)
- 3** Verriegeln Sie den Spanner mit dem Sicherungsstift. (Abbildung 3)

4 Lagerung

5 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Länge	295 mm
Außendurchmesser der Feder	Ø 22 mm
Länge der Feder	23,2 cm
Gewicht der Feder	307 g

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on jauhemaalattu kierrejousisulkija.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kevyissä ovissa, porteissa ja luukuissa.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Kierrätä käytöstä poistettu tuote voimassa olevien määräysten mukaisesti.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

Huomio! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huomaa! Tiettyä tilannetta koskevia välttämättömiä tietoja.

2.2 Käyttämisen turvaohjeet

- Lue seuraavat varoitukset ja ohjeet ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Älä asenna tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä muuta tuotetta.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asentaminen



Huomio! Älä kiristä joustaa liikaa.

- 1 Kiinnitä tuotteen yläosa oveen ja alaosa pylvääseen tai seinään kuvan osoittamalla tavalla. (Kuva 1)
- 2 Säädä jousen kireyttä säätimen avulla. Käännä säädintä, kunnes kireys on sopiva. (Kuva 2)
- 3 Lukitse säädin paikoilleen lukitustapilla. (Kuva 3)

4 Säilyttäminen

5 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Pituus	295 mm
Jousen ulkohalkaisija	Ø22 mm
Jousen pituus	23,2 cm
Jousen paino	307 g

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un ferme-porte en spirale thermolaqué.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est destiné à être utilisé pour les portes légères, les portails et les trappes.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Les produits mis au rebut doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- Lisez les instructions d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.
- N'installez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.

3 Installation

3.1 Pour installer le produit

! **Attention !** Ne serrez pas trop le ressort.

- 1** Fixez la partie supérieure du produit à la porte et la partie inférieure au poteau ou au mur comme indiqué sur l'illustration. (Figure 1)
- 2** Utilisez la goupille de réglage de la tension pour régler la tension du ressort. Tournez le tendeur jusqu'à ce que la tension applicable soit atteinte. (Figure 2)
- 3** Verrouillez le tendeur en place à l'aide de la goupille de verrouillage. (Figure 3)

4 Stockage

5 Données techniques

Spécifications	Valeur
Longueur	295 mm
Ressort de diamètre extérieur	Ø22 mm
Longueur du ressort	23,2 cm
Ressort de poids	307 g

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een gepoedercoate spiraaldeurdranger.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor lichte deuren, poorten en luiken.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Een afgedankt product moet worden gerecycled volgens de huidige regelgeving.

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

- Lees de onderstaande waarschuwingsvoorschriften voordat u het product gebruikt.
- Installeer het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dat heeft een negatief effect op uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Gebruik het product niet als dit is beschadigd.
- Pas het product niet aan.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.

3 Installatie

3.1 Het product installeren

! **Voorzichtig!** Draai de veer niet te strak aan.

- 1** Bevestig het bovenste deel van het product aan de deur en het onderste deel aan de deurpost of de muur, zie de illustratie. (Afbeelding 1)
- 2** Gebruik de stelpen om de spanning van de veer af te stellen. Draai de spanner tot de juiste spanning is bereikt. (Afbeelding 2)
- 3** Zet de spanner vast met de borgpen. (Afbeelding 3)

4 Opbergen

5 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Lengte	295 mm
Buitendiameter veer	Ø22 mm
Lengte veer	23,2 cm
Gewicht veer	307 g

**Hard
Head**
TM

www.jula.com

028354
2025-06-02